31999R0976

NARIADENIE RADY (ES) č. 976/1999
z 29. apríla 1999,
ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania iných opatrení spoločenstva ako opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré v rámci politiky spolupráce spoločenstva prispievajú ku všeobecným cieľom rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 235 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

(1) keďže je potrebné stanoviť postupy pre vykonávanie opatrení spoločenstva dopĺňajúce rozvojovú spoluprácu, ktoré v rámci politiky spolupráce spoločenstva s tretími krajinami prispievajú k všeobecnému cieľu rozvíjania a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu rešpektujúc ľudské práva a základné slobody v tretích krajinách;

(2) keďže súčasne s týmto nariadením Rada prijala nariadenie (ES) č. 975/1999 z 29. apríla 1999 stanovujúceho požiadavky pre vykonávanie opatrení rozvoja spolupráce, ktoré prispievajú ku všeobecnému cieľu rozvíjania a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu, a tým rešpektujúc ľudské práva a základné slobody [3];

(3) keďže v rámci existujúcich programov súvisiacich so spoluprácou s tretími krajinami, vrátane programov TACIS, PHARE a MEDA a nariadenia o obnove Bosny a Hercegoviny, ako aj budúcej spolupráce vykonávanej na základe článku 235 zmluvy o založení ES, je potrebné prispieť k všeobecnému cieľu rozvíjania a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu s rešpektovaním ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách;

(4) keďže článok F.2 Zmluvy o Európskej únii stanovuje, že únia rešpektuje základné práva garantované Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd, podpísaným v Ríme 4. novembra 1950, ktoré vychádzajú z ústavných tradícií spoločných pre členské štáty ako všeobecných práv;

(5) keďže akcia spoločenstva podporiť ľudské práva a demokratické princípy je vedená vo viere v univerzálnosť a neoddeliteľnosť ľudských práv, princípov, ktoré podčiarkujú medzinárodný systém pre ochranu ľudských práv;

(6) keďže podpora spoločenstva ľudským právam a demokratickým princípom je zakorenená vo všeobecných princípoch daných Všeobecnou deklaráciou ľudských práv, Medzinárodným paktom o občianskych a politických právach a Medzinárodným paktom o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;

(7) keďže spoločenstvo uznáva nezávislosť všetkých ľudských práv a vzájomnú podporu pokroku hospodárskeho a sociálneho rozvoja a dosiahnutia občianskych a politických práv;

(8) keďže ľudské práva v zmysle tohto nariadenia by mali rešpektovať medzinárodné humanitárne právo a brať do úvahy ženevské dohovory z roku 1949 a dodatočný protokol k týmto dohovorom z roku 1977, ženevský dohovor z roku 1951 o postavení utečencov, dohovor o zabránení a trestaní zločinu genocídy z roku 1948 a iné akty medzinárodnej zmluvy a tradičné právo;

(9) keďže rezolúcia o ľudských právach, demokracii a rozvoji prijatá Radou a členskými štátmi na stretnutí v rámci Rady 28. novembra 1991 stanovuje usmernenia, postupy a praktické opatrenia zamerané na podporu občianskych a politických slobôd spolu s hospodárskymi, sociálnymi právami prostredníctvom zastupiteľského politického systému založeného na rešpektovaní ľudských práv;

---

[1] Ú. v. ES C 282, 18.9.1997, s. 14.
[2] Stanovisko dané 14. apríla 1999 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
[3] Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1.

(10) keďže podpora spoločenstva ľudským právam a demokratickým princípom je produktom pozitívneho a konštruktívneho prístupu, v ktorom sa ľudské práva a demokratické princípy chápu ako vec spoločného záujmu pre spoločenstvo a jeho partnerov a ako predmet dialógu, ktorý môže vytvoriť opatrenia na podporu rešpektovania týchto práv a princípov;

(11) keďže tento pozitívny prístup by sa mal odraziť vo vykonávaní opatrení v podpore demokratizácie, posilňovaní zásad právneho štátu a rozvoja pluralistickej a demokratickej občianskej spoločnosti prostredníctvom budovania dôvery v opatrenia zamerané na predchádzanie konfliktom, podporu mierových iniciatív a riešenie problémov beztrestnosti;

(12) keďže finančné nástroje používané na pozitívnu podporu v jednotlivých krajinách by mali byť využívané v súlade s demokratickými programami a integrované s inými rozvojovými nástrojmi na maximalizáciu ich vplyvu a účinnosti;

(13) keďže je tiež potrebné zabezpečiť, aby boli tieto opatrenia koherentné so zahraničnou politikou Európskej únie ako celkom, vrátane spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;

(14) keďže tieto opatrenia by sa mali zamerať na osoby diskriminované alebo trpiace chudobou alebo znevýhodňované osoby, deti, ženy, utečencov, migrantov, menšiny, premiestnené osoby, väznené osoby a obete mučenia;

(15) keďže podpora spoločenstva demokratizácii a dodržiavania princípov právneho štátu v rámci politického systému rešpektujúceho základné slobody jednotlivca pomáha plniť ciele stanovené v dohodách uzatvorených spoločenstvom s jeho partnermi, v ktorých základným prvkom vzťahov medzi stranami je rešpektovanie ľudských práv a demokratických princípov;

(16) keďže kvalita, vplyv a kontinuita opatrení by mali zabezpečovať najmä poskytovanie viacročných programov na podporu ľudských práv a demokratických princípov v partnerstve s orgánmi uvedenej krajiny, berúc do úvahy jej špecifické potreby;

(17) keďže účinná a konzistentná podpora by mala byť špecificky zameraná na ľudské práva a demokratické princípy, ktoré by sa mali odrážať vo vytvorení flexibilných transparentných a rýchlych postupov pre rozhodovanie o financovaní opatrení a projektov v tejto oblasti;

(18) keďže potreby spoločenstva umožniť rýchlu odpoveď na výnimočné stavy alebo situácie zvláštneho významu na zvýšenie kredibility a účinnosti svojho záväzku na podporu ľudských práv a demokratických princípov v krajinách, kde dôjde k takejto situácii;

(19) keďže postupy pri udeľovaní pomoci a hodnotenia projektov by mali brať do úvahy zvláštnu povahu príjemcov podpory spoločenstva v tejto oblasti, menovite neziskový charakter ich činnosti, riziká, ktoré znášajú ich členovia, ktorí sú v mnohých prípadoch dobrovoľníci, ako aj niekedy nepriateľské prostredie, v ktorom sú činní a obmedzený priestor pre manévrovanie daný ich vlastnými zdrojmi;

(20) keďže rozvoj občianskej spoločnosti musí zahŕňať naliehavosť a organizáciu nových aktérov a keďže v tomto kontexte môžu príjemcovia z tretích krajín žiadať spoločenstvo o poskytnutie finančnej podpory partnerom, ktorí nemajú v tejto oblasti predchádzajúce skúsenosti;

(21) keďže rozhodnutia financovať projekty na podporu ľudských práv a demokratických princípov musia byť nestranné bez rasovej, náboženskej, kultúrnej, sociálnej alebo etnickej diskriminácie zo strany orgánov, ktoré získavajú podporu spoločenstva voči osobám alebo skupinám, na ktoré sa zameriavajú podporné projekty a nesmú byť vedené politickými snahami;

(22) keďže je potrebné vytvoriť postupy pre vykonávanie a správu pomoci na podporu ľudských práv a demokratických princípov financovanej zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev;

(23) keďže vykonávanie týchto opatrení pravdepodobne pomôže dosiahnuť ciele spoločenstva; keďže zmluva nestanovuje pre prijatie tohto nariadenia právomoci okrem tých, ktoré sú stanovené v článku 235;

(24) keďže finančná referenčná suma v zmysle bodu 2 Deklarácie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie zo 6. marca 1995 [1] je začlenená v tomto nariadení pre celé trvanie programu bez toho, že by ovplyvnila právomoci rozpočtových orgánov, ako sú stanovené v zmluve,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

Ciele

Článok 1

Účelom tohto nariadenia je stanoviť postupy pre vykonávanie opatrení spoločenstva doplňajúce tie, ktoré rozvíjajú spoluprácu, ktoré v rámci politiky spolupráce spoločenstva v tretích krajinách prispievajú k dosiahnutiu všeobecných cieľov vývoja a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu a tým k rešpektovaniu ľudských práv a základných slobôd.

Opatrenia uvedené v tomto nariadení budú vykonávané na území tretích krajín alebo budú priamo súvisieť so situáciami, ktoré vzniknú v tretích krajinách.

Článok 2

Postupy stanovené v tomto nariadení sa vzťahujú na opatrenia v oblastiach pokrytých v článku 3 a 4 vykonávaných v rámci jestvujúcich programov súvisiacich so spoluprácou s tretími krajinami, vrátane programov TACIS [2], PHARE [3], MEDA [4] a nariadeniami pre Bosnu a Hercegovinu [5], ako aj ďalšími opatreniami spolupráce spoločenstva v tretích krajinách v týchto oblastiach doplňajúcich tie, ktoré rozvíjajú spoluprácu vykonávanú na základe článku 235 Zmluvy o vytvorení Európskeho spoločenstva.

Článok 3

V rámci limitov v článkoch 1 a 2 a v súlade so zahraničnou politikou Európskej únie ako celkom môže Európske spoločenstvo poskytovať technickú a finančnú pomoc pre opatrenia zamerané na:

1. podporu a obranu ľudských práv a základných slobôd vyhlásenú vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a iných medzinárodných nástrojoch týkajúcich sa rozvoja a upevňovania demokracie a zásad právneho štátu, najmä v oblasti:

   a) podpory a ochrany občianskych a politických práv;

   b) podpory a ochrany hospodárskych, sociálnych a kultúrnych práv;

   c) podpory a ochrany ľudských práv diskriminovaných osôb, osôb, ktoré trpia chudobou alebo znevýhodňovaných osôb, čo prispeje k zníženiu chudoby a sociálneho vylúčenia;

   d) podpory menšín, etnických skupín a pôvodných národov;

   e) podpory miestnych, lokálnych, národných, regionálnych alebo medzinárodných inštitúcií, vrátane mimovládnych organizácií zúčastňujúcich sa na ochrane, podpore alebo obrane ľudských práv;

   f) podpory pre rehabilitačné centrá pre utláčané obete a pre organizácie ponúkajúce konkrétnu pomoc pre obete porušovania ľudských práv alebo pomáhajúce zlepšovať podmienky na miestach, kde sú ľuďom odopierané ich slobody, na predchádzanie mučenia alebo zlého zaobchádzania;

   g) podpory vzdelávaniu, školeniu a zvyšovaniu povedomia v oblasti ľudských práv;

   h) podpory monitorovaniu ľudských práv, vrátane zaškoľovania pozorovateľov;

   i) podpory rovnosti príležitostí a nediskriminačných praktík, vrátane opatrení na boj proti rasizmu a xenofóbii;

   j) podpory ochrane základných slobôd uvedených v Medzinárodnom pakte o občianskych a politických právach, ako najmä sloboda názoru, vyjadrenia a vedomia a práva na používanie svojho vlastného języka;

2. podpora demokratizačným procesom najmä v oblasti:

   a) podpory a posilňovania právneho štátu, najmä udržiavaním nezávislosti súdnictva a jeho posilňovania a podpore humánneho väzenského systému, podpore ústavnej a legislatívnej reformy, podpore iniciatívam na zrušenie trestu smrti;

---

[1] Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 4.

[2] Nariadenie Rady (EHS) č. 2157/91 (Ú. v. ES L 201, 24.7.1991, s. 2). Nariadenie naposledy v znení nariadenia (ES) č. 1279/96 (Ú. v. ES L 165, 4.7.1996, s. 1).

[3] Nariadenie Rady (EHS) č. 3906/89 (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11). Nariadenie naposledy v znení nariadenia (ES) č. 753/96 (Ú. v. ES L 103, 26.4.1996, s. 5).

[4] Nariadenie Rady (EHS) č. 1763/92 (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 5). Nariadenie naposledy v znení nariadenia (ES) č. 1488/96 (Ú. v. ES L 189, 30.7.1996, s. 1).

[5] Nariadenie Rady (ES) č. 753/96 (Ú. v. ES L 103, 26.4.1996, s. 5).

b) podpory oddelenia právomocí, najmä nezávislého súdnictva a legislatívnej moci od výkonnej moci a podpory inštitucionálnym reformám;

c) podpory pluralizmu na politickej úrovni, ako aj na úrovni občianskej spoločnosti posilňovaním inštitúcií potrebných pre zachovanie pluralistickej povahy danej spoločnosti, vrátane mimovládnych organizácií (NGO) a podpory nezávislých a zodpovedných médií podporovaním slobodnej tlače a rešpektovania práva na slobodu združovania a zhromažďovania;

d) podpory dobrého vládnutia, zvlášť podpory administratívnej zodpovednosti a prevencie a boja proti korupcii;

e) podpory účasti osôb v rozhodovacom procese na národnej, regionálnej a miestnej úrovni, najmä podporou rovnakej účasti mužov a žien v občianskej spoločnosti, v hospodárskom živote a v politike;

f) podpory volebného procesu, najmä podpory nezávislých volebných komisií, poskytovaním materiálov, technickej a právnej pomoci pri príprave volieb, vrátane volebných cenzusov prostredníctvom opatrení na podporu účasti špecifických skupín, zvlášť žien vo volebnom procese a školenie pozorovateľov;

g) podpory národných snáh na oddelenie civilných a vojenských funkcií, vzdelávanie civilného a vojenského personálu a zvyšovanie ich uvedomelosti o ľudských právach;

3. podpora pre opatrenia podporujúce rešpektovanie ľudských práv a demokratizáciu, predchádzanie konfliktom a riešenie ich následkov v úzkej spolupráci s príslušnými zodpovednými orgánmi, najmä v oblasti:

a) podpory budovania kapacít, vrátane vytvorenia miestnych systémov včasného varovania;

b) podpory opatrení zameraných na vyváženie príležitostí a premostenie existujúcich rozdeľujúcich línií medzi jednotlivými skupinami rôznej identity;

c) podpory opatrení vytvárajúcich mierové riešenie skupinových záujmov, vrátane podpory budovania dôvery opatrení súvisiacich s ľudskými právami a demokratizáciou na predchádzanie konfliktu a obnovu občianskeho mieru;

d) podpory medzinárodného humanitárneho práva a jeho dodržiavania všetkými stranami konfliktu;

e) podpory medzinárodným, regionálnym alebo miestnym organizáciám, vrátane mimovládnych organizácií začlenených na predchádzaní, vyriešení a riešení následkov konfliktu, vrátane podpory pre vytvorenie *ad hoc* medzinárodných trestných tribunálov a vytváranie stálych medzinárodných trestných súdov a podpory a pomoci pre obete porušovania ľudských práv.

Článok 4

Podpora spoločenstva pre tieto ciele môže zahŕňať financovanie:

1. kampaní na zvýšenie uvedomelosti, informovanosti a vzdelávania začlenených agentúr a všeobecnej verejnosti;

2. opatrení potrebných na identifikáciu a prípravu projektov, najmä na:

a) identifikáciu a štúdie realizovateľnosti;

b) výmenu technického know-how a skúseností medzi európskymi organizáciami a orgánmi v tretích krajinách;

c) náklady na verejné súťaže, zvlášť hodnotenie tendrov a príprava projektových dokumentov;

d) financovanie všeobecných štúdií súvisiacich s podporou spoločenstva v rámci rozsahu tohto nariadenia;

3. vykonávaní projektov:

a) technická pomoc a cudzoštátni a miestni pracovníci na pomoc pri vykonávaní projektov;

b) nákup a dodávka produktov alebo zariadení potrebných len na vykonávanie opatrení, vrátane výnimočných okolností a ak je to riadne overené, na nákup alebo nájom priestorov;

c) ak je to vhodné, podporu pre vyzdvihnutie charakteru opatrení spoločenstva;

4. opatrení na monitorovanie, audit a hodnotenie opatrení spoločenstva;

5. aktivít na vysvetlenie cieľov a výsledkov týchto opatrení všeobecnej verejnosti v daných krajinách a administratívnu a technickú pomoc, obojstranne výhodnú pre Komisiu a prijímajúcu stranu.

KAPITOLA II

Postupy pre vykonávanie pomoci

Článok 5

1. Partneri oprávnení na financovanie podľa tohto nariadenia sú regionálne a medzinárodné organizácie, mimovládne organizácie, národné, regionálne a miestne orgány a úradné agentúry, organizácie založené spoločenstvom a inštitúty a prevádzkovatelia vo verejnom alebo súkromnom sektore.

2. Opatrenia financované spoločenstvom na základe tohto nariadenia budú vykonávané Komisiou buď na žiadosť partnera uvedeného v odseku 1, alebo na základe svojej vlastnej iniciatívy.

Článok 6

Partneri oprávnení na pomoc spoločenstva uvedení v článku 5 ods. 1 musia mať svoje sídlo v tretej krajine, ktorá je oprávnená na pomoc spoločenstva na základe tohto nariadenia alebo v členskom štáte spoločenstva. Takéto sídlo musí byť účinným rozhodovacím centrom pre financované opatrenia na základe tohto nariadenia. Výnimočne môže byť sídlo v inej tretej krajine.

Článok 7

Bez toho, aby bolo dotknuté inštitucionálne a politické prostredie, v ktorom partneri uvedení v článku 5 ods. 1 operujú, budú pri stanovovaní vhodností orgánu na prijímanie financovania zo strany spoločenstva brané do úvahy najmä nasledovné faktory:

a) ich záväzok na obranu rešpektovania a podpory ľudských práv a demokratických princípov nediskriminačným spôsobom;

b) ich skúsenosť v oblasti ľudských práv a demokratických princípov;

c) ich administratívne a finančné riadenie;

d) ich technická a logistická kapacita v súvislosti s plánovaným opatrením;

e) výsledky, ak je to relevantné, z predchádzajúcich uskutočnených opatrení, najmä opatrení financovaných spoločenstvom;

f) ich kapacita vybudovať pracovný vzťah s inými prvkami občianskej spoločnosti v tretej krajine a priama pomoc miestnym organizáciám zodpovedným v občianskej spoločnosti.

Článok 8

1. Pomoc nebude pridelená partnerom uvedeným v článku 5 ods. 1, ak nebudú v súlade s rozdelením a vykonávaním podmienok stanovených Komisiou, s ktorou budú zmluvne zaviazané.

2. Aktivity podporované spoločenstvom budú vykonávané v súlade s cieľmi stanovenými finančným rozhodnutím Komisie.

3. Financovanie spoločenstva poskytované na základe tohto nariadenia bude vo forme grantov.

4. Kde budú opatrenia financované na základe tohto nariadenia predmetom finančných dohôd medzi spoločenstvom a prijímajúcimi krajinami, budú takéto dohody určovať, že dane, poplatky a colné povinnosti nebude znášať spoločenstvo.

Článok 9

1. Účasť na výzvach na verejné súťaže a na udeľovanie zmlúv bude otvorená s rovnakými podmienkami pre fyzické osoby a právne subjekty prijímajúcej krajiny a členských štátov. Vo výnimočných a riadne oprávnených prípadoch môže byť rozšírená na iné krajiny.

2. Dodávky budú pochádzať z členských štátov alebo z prijímajúcej krajiny. Vo výnimočných a riadne potvrdených prípadoch môžu pochádzať z iných krajín.

Článok 10

1. V záujme vzájomného súladu a komplementarity a pre maximalizáciu celkovej účinnosti opatrení Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže prijať akékoľvek potrebné koordinačné opatrenia.

2. V každom prípade na účely odseku 1 Komisia bude podporovať:

a) zavedenie systému výmeny a systematickej analýzy informácií o opatreniach financovaných alebo zvažovaných na financie medzi spoločenstvom a členskými štátmi;

b) koordináciu vykonávania opatrení na mieste prostredníctvom pravidelných stretnutí na výmenu informácií medzi zástupcami Komisie a členských štátov v prijímajúcej krajine;

c) koherentný prístup v súvislosti s humanitárnou pomocou a – ak je to možné – ochranou ľudských práv v rámci humanitárnej pomoci.

KAPITOLA III

Postupy pre vykonávanie opatrení

Článok 11

Finančná referenčná suma pre vykonávanie tohto nariadenia počas obdobia rokov 1999 až 2004 bude vo výške 150 miliónov EUR.

Ročné vyhradené prostriedky budú schválené rozpočtovým orgánom v rámci limitov finančného výhľadu.

Článok 12

Komisia ohodnotí, rozhodne a bude spravovať, monitorovať a hodnotiť opatrenia na základe tohto nariadenia v súlade s rozpočtovými a inými platnými postupmi. Bude stanovovať podmienky pre rozdeľovanie, mobilizáciu a vykonávanie pomoci na základe tohto nariadenia.

Článok 13

1. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 14 ods. 2 prijme:

— rozhodnutia o opatreniach, pre ktoré financovanie na základe tohto nariadenia prevyšuje 1 milión EUR a iné modifikácie takýchto opatrení vedúce ku zvýšeniu o viac ako 20 % pôvodne dohodnutej sumy,

— programy zamerané na poskytovanie koherentného rámca pre akciu v danej krajine alebo regióne, alebo v špecifickej oblasti, kde rozsah a komplexnosť potrieb, ktoré boli identifikované, budú zrejme pokračovať.

2. Komisia upozorní výbor uvedený v článku 14 o finančných rozhodnutiach, ktoré zamýšľa prijať v súvislosti s projektmi a programami vo výške menej ako 1 milión EUR. Upozornenie bude dané aspoň týždeň pred daním rozhodnutia.

Článok 14

1. Komisii pomáha „Výbor pre ľudské práva a demokraciu“, ďalej len „výbor“, stanovený v článku 13 nariadenia (ES) č. 975/1999.

2. Ak sa odkazuje na tento článok, zástupca Komisie odovzdá výboru návrh opatrení. Výbor vydá svoje stanovisku o návrhu v rámci lehoty, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti veci. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sú vážené spôsobom stanoveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

Ak opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak nebude podané žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh súvisiaci s opatreniami, ktoré sa majú prijať. Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou.

Ak Rada nerozhodne do uplynutia trojmesačnej lehoty od predloženia návrhu Rade, Komisia prijme navrhované opatrenia.

Článok 15

1. Komisia môže financovať naliehavé opatrenia až do maximálnej výšky 2 miliónov EUR. Naliehavé opatrenia budú považované za potrebné v prípadoch naliehavej a nepredvídateľnej potreby, ktorá vznikne z náhleho nátlaku na demokratický proces alebo naliehavej krízy štátu, alebo výnimočného a okamžitého nebezpečenstva ovplyvňujúceho celú populáciu alebo časť populácie krajiny a spôsobujúcu hrozbu pre základné práva a slobody jednotlivca.

2. Ak opatrenia splnia tieto podmienky, Komisia bude konať po porade s členskými štátmi najúčinnejším spôsobom. Členské štáty majú päť pracovných dní, počas ktorých môžu zaslať námietky. Ak nie sú žiadne námietky, výbor uvedený v článku 14 na svojom ďalšom stretnutí preskúma danú otázku.

3. Komisia informuje výbor uvedený v článku 14 na jeho ďalšom stretnutí o naliehavých opatreniach financovaných na základe týchto ustanovení.

Článok 16

Výbor môže preskúmať všetky všeobecné alebo špecifické záležitosti súvisiace s pomocou spoločenstva v danej oblasti a môže takisto zohrať užitočnú úlohu ako prostriedok pre zlepšenie koherencie ľudských práv a demokratizácie akcií Európskej únie smerom k tretím krajinám. Raz ročne preskúma plánovanie nasledovného rozpočtového roka alebo prediskutuje všeobecné usmernenia prezentované zástupcami Komisie pre opatrenia na základe tohto nariadenia, ktoré majú byť prijaté v nasledujúcom roku.

Článok 17

1. Komisia pravidelne hodnotí opatrenia financované spoločenstvom na základe tohto nariadenia, aby zistila, či dosiahli svoje ciele a pripravuje usmernenia pre zlepšenie účinnosti následných opatrení. Komisia odovzdá výboru súhrn uskutočneného hodnotenia, ktoré môže, ak to bude potrebné, preskúmať. Hodnotiace správy budú sprístupnené členským štátom na požiadanie.

2. Na žiadosť členských štátov Komisia s nimi môže hodnotiť výsledky opatrení spoločenstva a programy na základe tohto nariadenia.

Článok 18

Všetky zmluvy alebo finančné dohody uzatvorené na základe tohto nariadenia budú stanovovať najmä, že Komisia a Dvor audítorov môžu kontrolovať na mieste a v sídlach partnerov uvedených v článku 5 ods. 1 podľa zvyčajných postupov stanovených Komisiou na základe platných pravidiel a zvlášť pravidiel rozpočtového nariadenia uplatneného pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

Článok 19

1. Do jedného mesiaca od svojho rozhodnutia Komisia informuje členské štáty o schválených opatreniach a projektoch, uvedie sumy, charakter opatrení, prijímajúcu krajinu a začlenených partnerov.

2. Na záver každého rozpočtového roku Komisia odovzdá ročnú správu Európskemu parlamentu a Rade so súhrnom opatrení financovaných v priebehu daného roka.

Súhrn bude obsahovať informácie súvisiace s agentúrami, s ktorými boli opatrenia uvedené v článku 1 vykonávané.

Správa bude takisto zahŕňať prehľad externého hodnotenia cvičení, ktoré môžu byť vedené a môžu – ak je to vhodné – navrhovať špecifické opatrenia.

Článok 20

Tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia odovzdá Európskemu parlamentu a Rade celkové hodnotenie opatrení financovaných spoločenstvom na základe tohto nariadenia, ktoré môžu byť sprevádzané vhodnými návrhmi súvisiacimi s budúcnosťou tohto nariadenia.

Článok 21

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 29. apríla 1999

Za Radu

predseda

W. MÜLLER